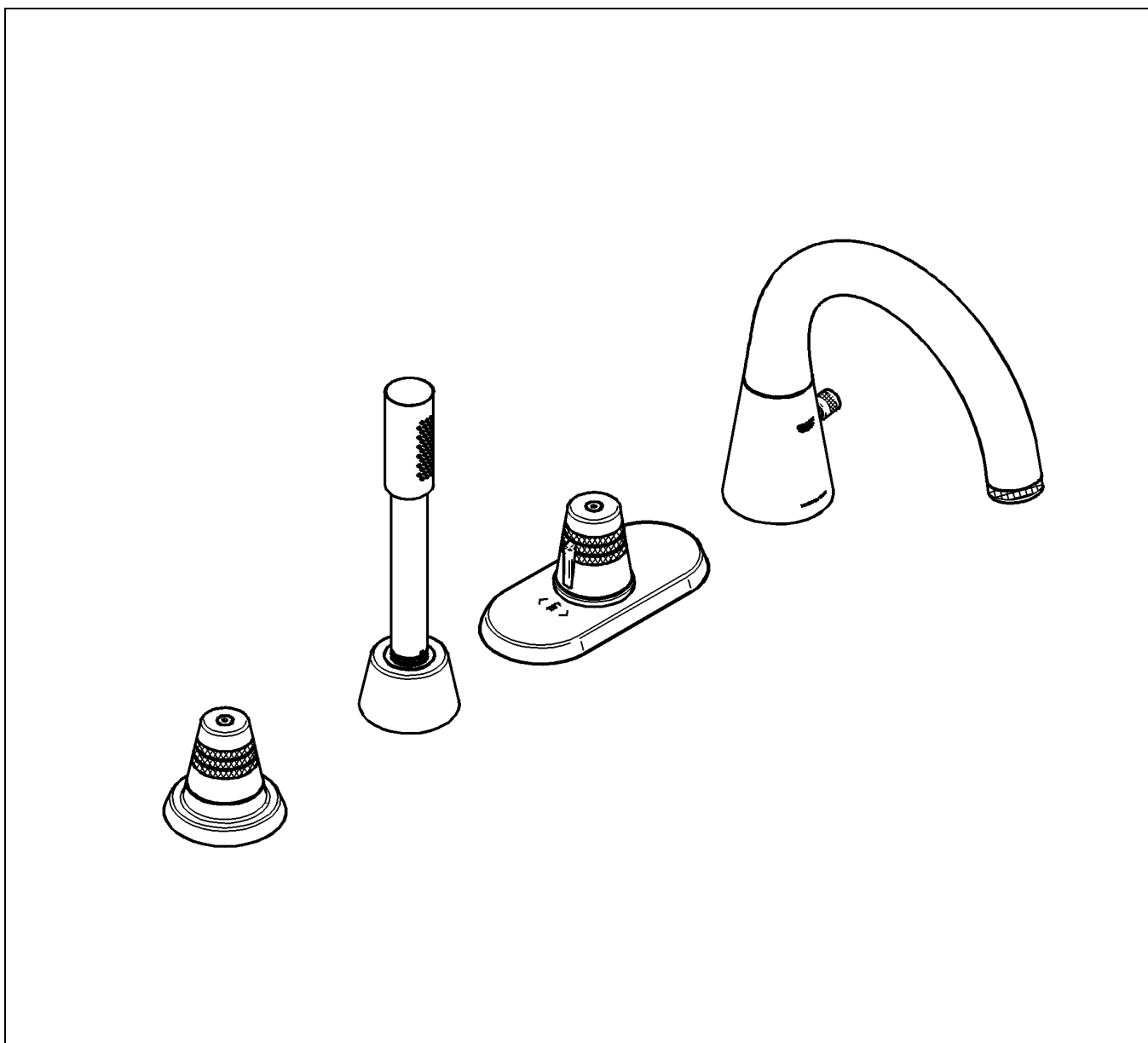




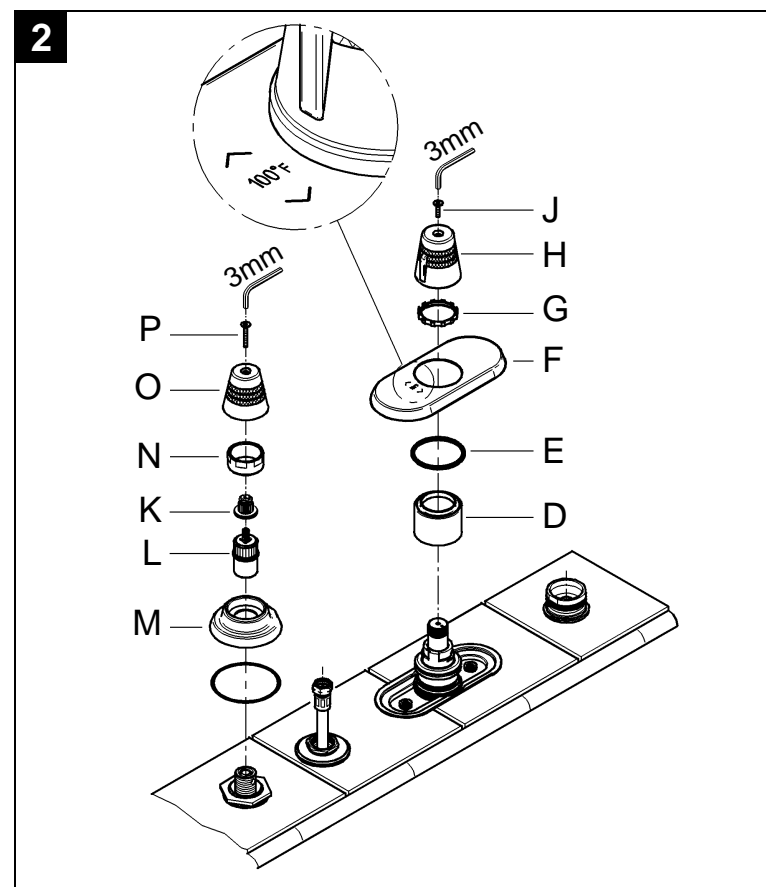
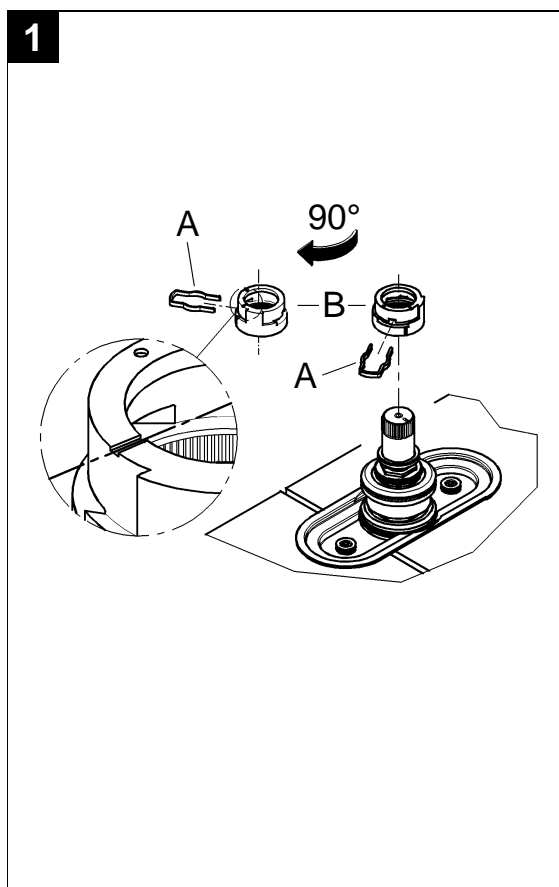
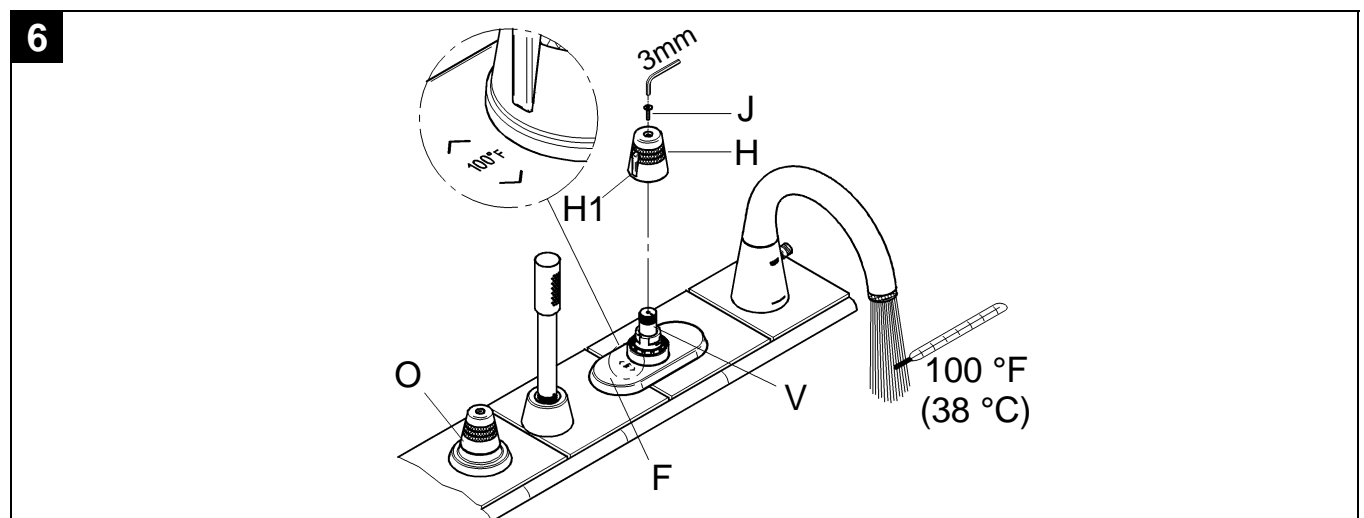
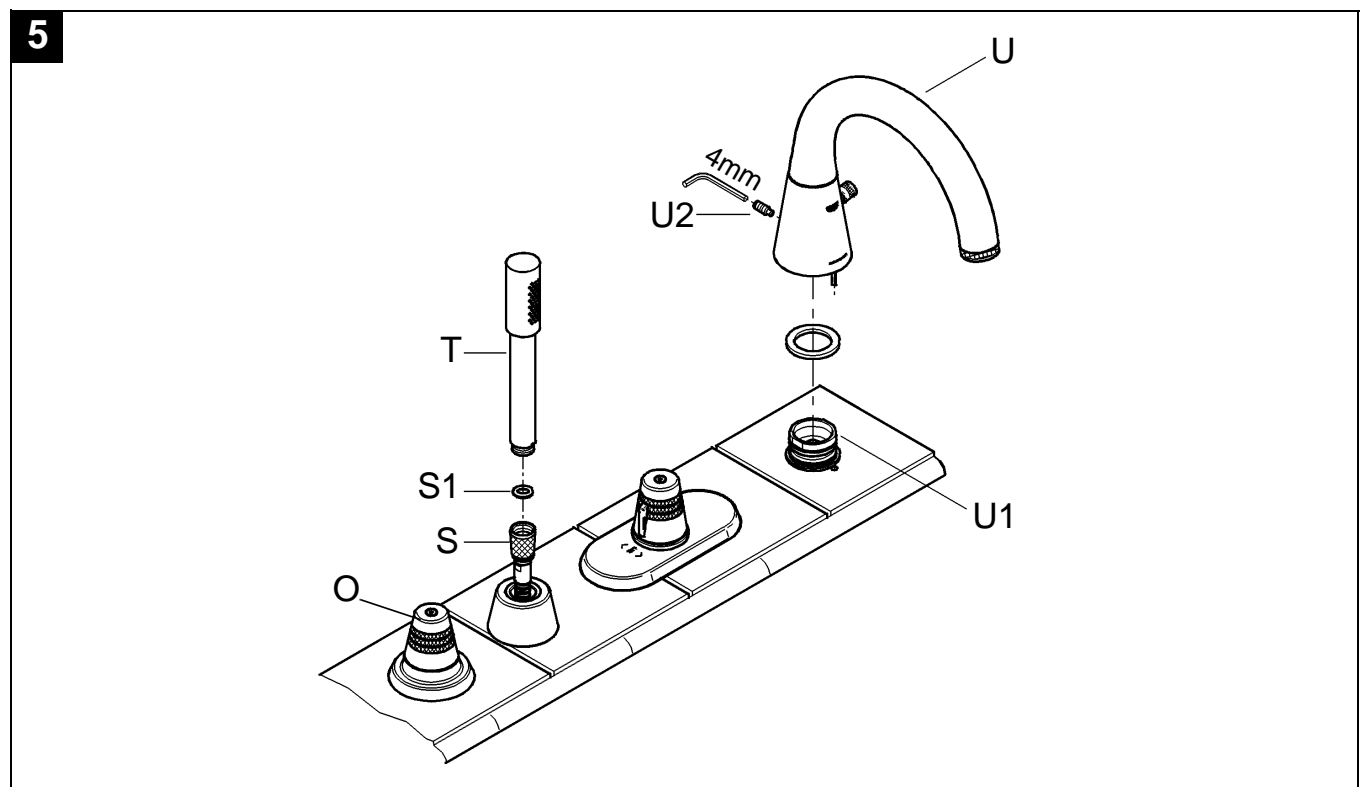
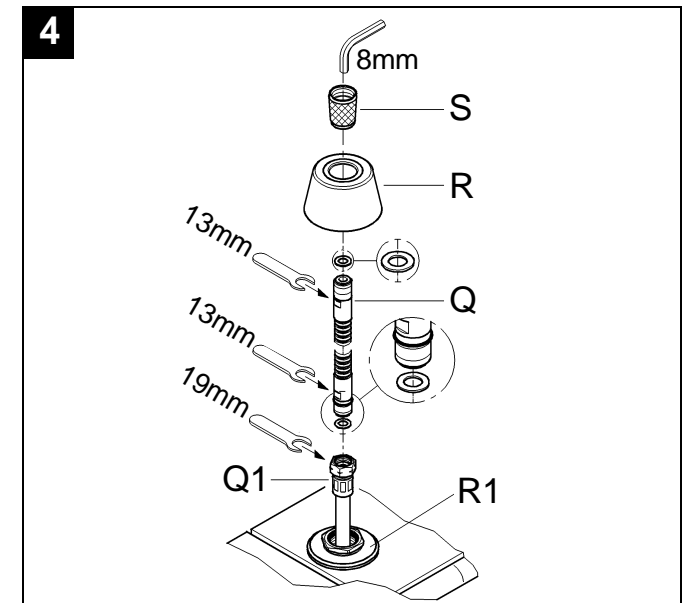
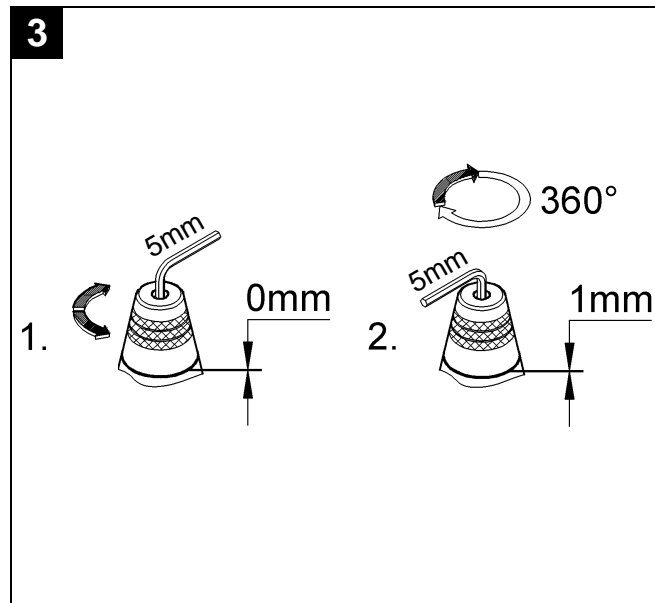
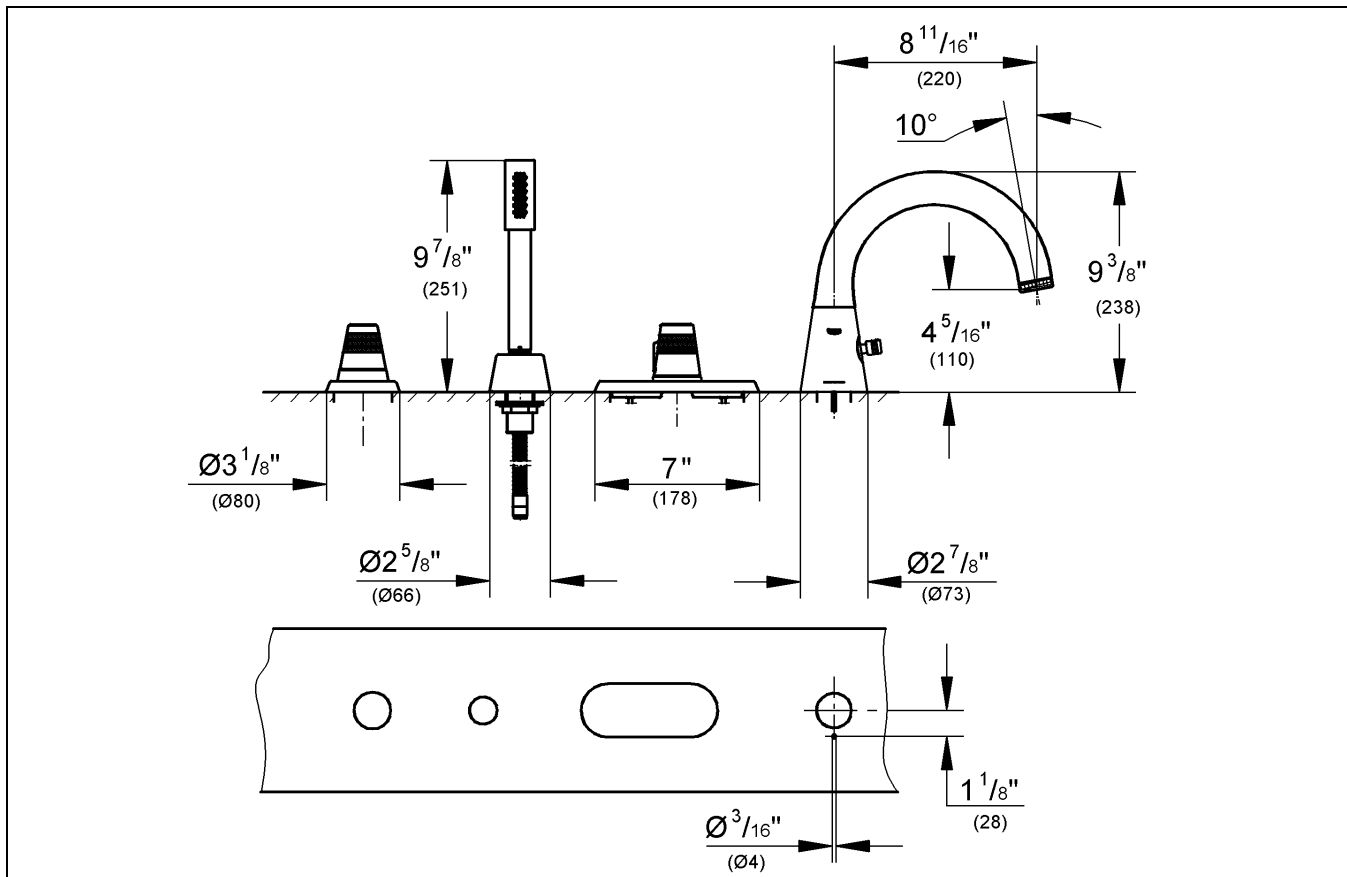
F1



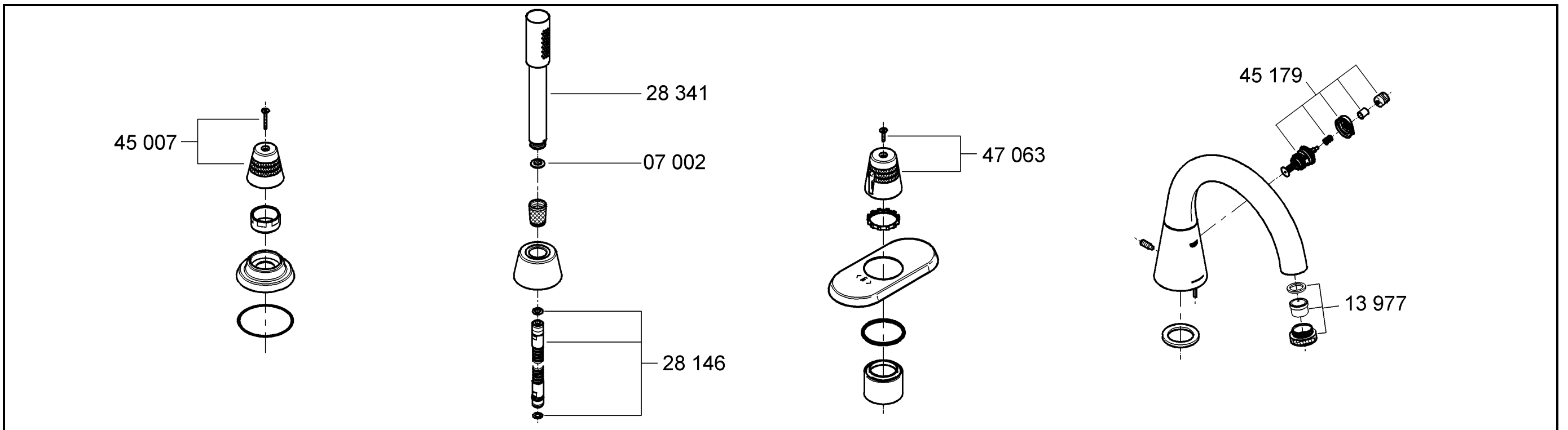
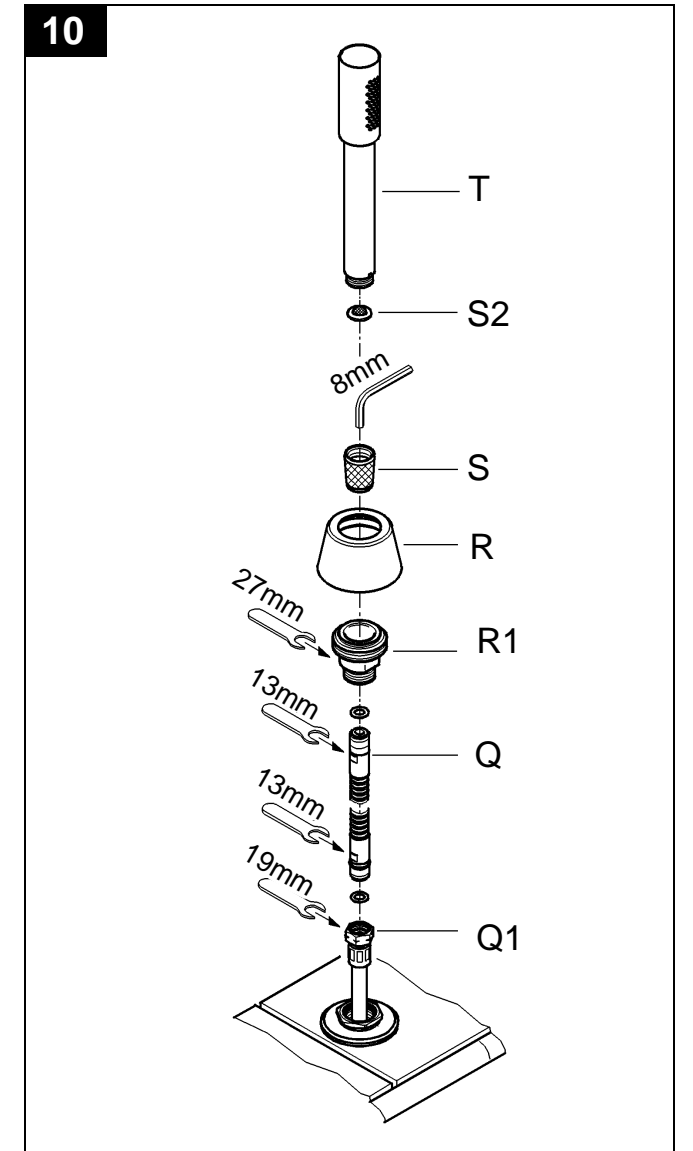
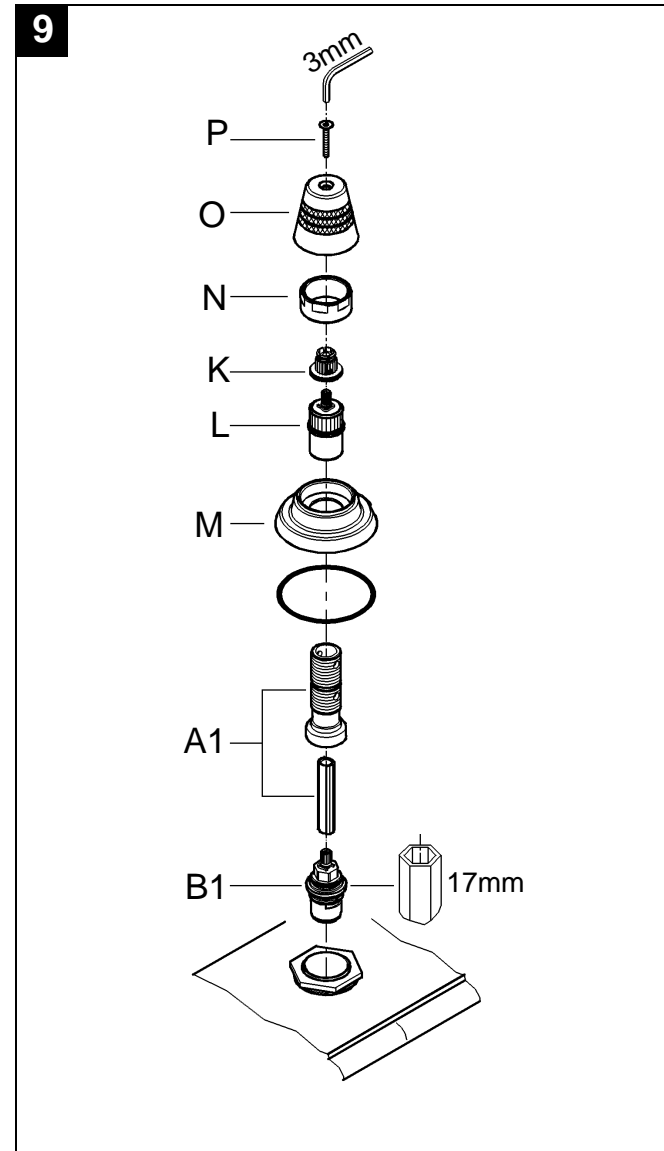
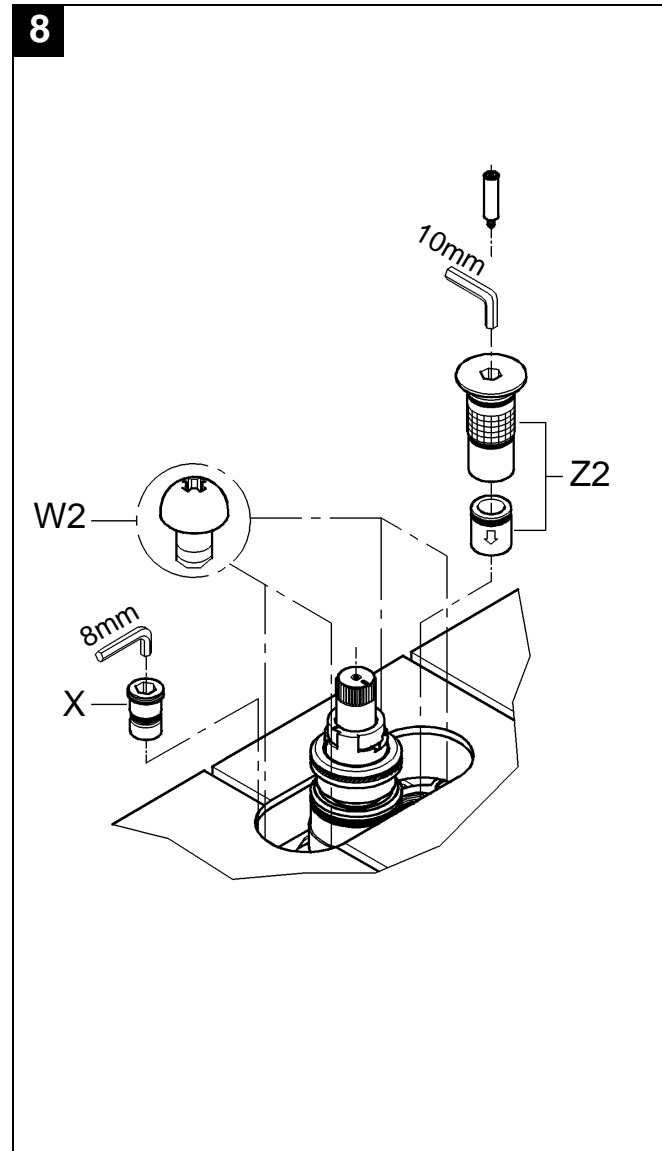
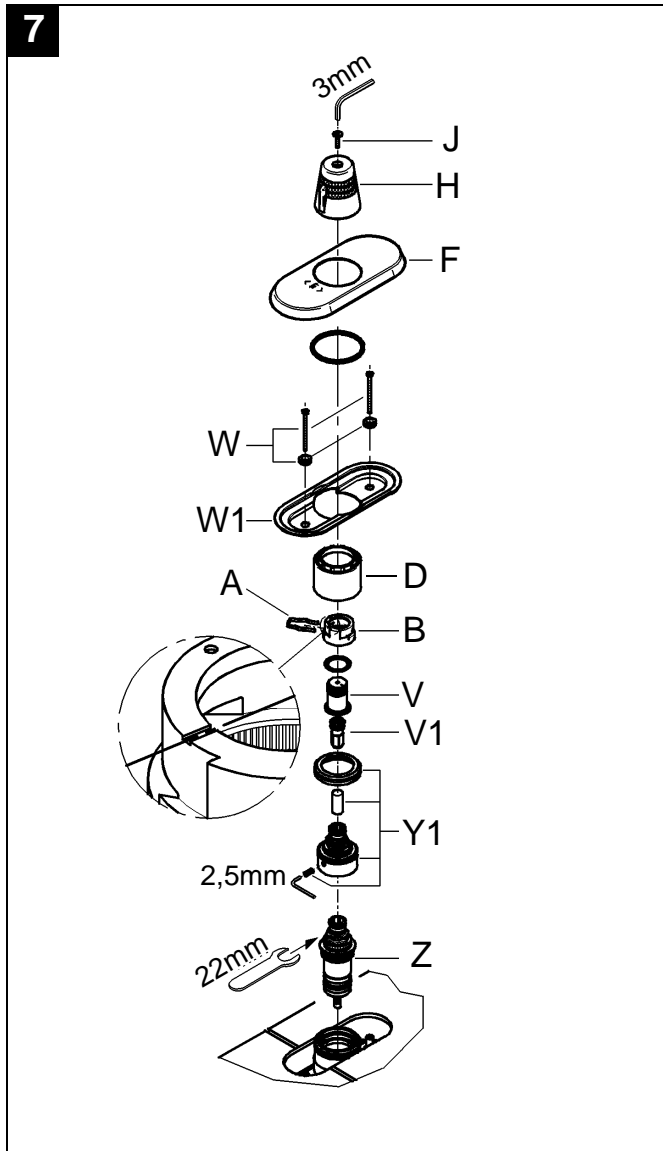
34 142

**English** page ..... 1  
**Français** page ..... 3  
**Español** página .... 5

94.479.131/ÄM 201290/06.04



Please pass these instructions on to the end user of the fitting!  
 S.v.p remettre cette instruction à l'utilisateur de la robinetterie!  
 Entregue estas instrucciones al usuario final de la grifería!



## English

### Technical Data

- Max. flow
- Spout approx. 29 L/min or 7.7 gpm
- Handshower max. 9.5 L/min or 2.5 gpm

### Installation

**Install thermostat handle**, see fold-out page I Fig. [1], [2] and [3].

1. Remove clip (A), see Fig. [1].
2. Detach stop ring (B).
3. Turn stop ring (B) 90° and refit, see detail.
4. Refit clip (A).
5. Fit sleeve (D), see Fig. [2].
6. Lubricate seal (E) with special grease supplied.
7. Attach escutcheon (F).
8. Fit ring (G).
9. Install temperature control handle (H), see detail.
10. **To optimally adjust the gap between escutcheon (F) and temperature control handle (H) (approx. 1mm) proceed as follows:**  
Adjust the gap to zero by turning the screw inside using a 5mm allen wrench.  
The gap is adjusted by turning one rotation (360°) clockwise, see fig. [3].
11. Install screw (J), see fig. [2].  
The thermostat is adjusted at the factory. If, due to installation conditions, re-adjustment maybe necessary, please see **Adjusting thermostats**.

**Install shut off handle**, see fold-out page I Fig. [2].

1. Remove snap insert (K) and unscrew spindle (L).
2. Attach escutcheon (M).
3. Reinstall spindle (L) and snap insert (K).
4. Fit guide ring (N).
5. Install shut-off handle (O).
6. **To optimally adjust the gap between escutcheon (M) and shut-off handle (O) (approx. 1mm) proceed as follows:**  
Adjust the gap to zero by turning the screw inside using a 5mm allen wrench.  
The gap is adjusted by turning one rotation (360°) clockwise, see fig. [3].
7. Install screw (P), see fig. [2].

**Install handspray**, see fold-out page I Fig. [4] and [5].

1. Mount shower hose (Q) with shower connection hose (Q1) from base, see Fig. [4].
2. Insert shower hose (Q) through escutcheon (R) and screw escutcheon (R) in hose guide (R1).
3. Screw taper nut (S) onto shower hose (Q).
4. Place seal (S1) in taper nut (S). Fit handspray (T) to taper nut (S), see Fig. [5].

When using the handspray (T), it must be ensured that spray water does not penetrate the escutcheon (R).

**Install spout**, see fold-out page I Fig. [5].

- Attach spout (U) to shank (U1), insert set screw (U2) using a 4mm allen wrench.

### Adjusting thermostats

- Before putting into service
- Follow all maintenance operations on the thermostatic cartridge
- Open the shut-off valve via shut-off handle (O) and check the temperature of the water using a thermometer, see Fig. [6].
- Turn regulating nut (V) clockwise or counter-clockwise until the water temperature has reached 100 °F.
- Attach temperature control handle (H), see detail.
- **To optimally adjust the gap between escutcheon (F) and temperature control handle (H) (approx. 1mm) proceed as follows:**  
Adjust the gap to zero by turning the screw inside using a 5mm allen wrench.  
The gap is adjusted by turning one rotation (360°) clockwise, see fig. [3].
- Install screw (J), see fig. [6].

### Temperature limitation

The safety stop limits the temperature range to 100 °F.

If a higher temperature is desired, the 100 °F stop can be overridden by pressing the button (H1).

### Prevention of frost damage

When the domestic water system is drained, thermostats must be drained separately, since non-return valves are installed in the hot and cold water connections.

The complete thermostat assemblies and non-return valves must be removed.

### Maintenance

**Maintenance**, see fold-out page II Fig. [7] to [10].

Inspect and clean all parts, replace if necessary and apply special grease (Prod. no. 18 012).

**Shut-off hot and cold water supply; also possible by closing the isolating valves**, see Fig. [7] and [8].

1. Loosen screw (J) and detach temperature control handle (H), see fig. [7].
2. Remove escutcheon (F).
3. Remove mounting set (W) and remove escutcheon mounting base (W1).
4. By loosening bolts (W2), the thermostat unit can be moved to the right and to the left, see Fig. [8].
5. Close both isolating valves (X) using an 8mm allen wrench.

## English

### I. Thermostatic cartridge, non-return valve and isolating valves, see Fig. [7] and [8].

**Caution** Shut-off main pipes beforehand.

1. Same procedure as for closing isolating valves, steps 1 - 4.
2. Detach sleeve (D).
3. Remove clip (A).
4. Detach stop ring (B).
5. Detach regulating nut (V) with overload unit (V1).
6. Loosen extension set (Y1) using a 2.5mm allen wrench and remove.
7. Remove thermostatic cartridge (Z) using a 22mm open-ended wrench.
8. Remove non-return valve (Z2) using a 10mm allen wrench, see Fig. [8].
9. Remove isolating valve (X) using an 8mm allen wrench.

Assemble in reverse order.

It must be ensured that the overload unit (V1) is screwed as far as possible into the regulating nut (V) (left-hand thread).

#### **Observe correct installation position of stop ring (B).**

Readjustment is necessary after each maintenance operation on the thermostatic cartridge (see Adjustment).

### II. Headpart, see fold-out page II Fig. [9].

1. Remove screw (P).
2. Remove shut-off handle (O).
3. Remove ring (N) and snap insert (K).
4. Unscrew spindle (L).
5. Remove escutcheon (M).
6. Unscrew extension (A1).
7. Remove headpart (B1) using a 17mm socket wrench.

### III. Spray hose and filter, see fold-out page II Fig. [10].

1. Pull out shower hose (Q) and remove handspray (T) from taper nut (S).
2. Clean or replace filter (S2).
3. Unscrew taper nut (S).
4. Unscrew escutcheon (R).
5. Unscrew guide (R1) using a 27mm open-ended spanner.
6. Pull out the shower hose (Q) until the lower hose section (Q1) projects.
7. Secure the lower hose section (Q1) against slipping down again.
8. Disconnect shower hose (Q).

### IV. Remove and clean flow regulator (13 977), see fold-out page II.

Assemble in reverse order.

**Replacement parts**, see fold-out page II ( \* = special accessories).

---

### Care

For directions on the care of this fitting, please refer to the accompanying Care Instructions.

## Français

### Caractéristiques techniques

- Débit maxi.
- Bec 29 l/min env.
- Douchette 9,5 l/min env.

### Installation

**Montage de la poignée du thermostat**, voir le volet I, fig. [1], [2] et [3].

1. Démontez le clip (A), voir figure [1].
2. Détachez la bague d'arrêt (B).
3. Faire tourner la bague d'arrêt (B) de 90° et remettre en état, voir figure.
4. Remettez le clip (A) en état.
5. Ajustez la douille (D), voir figure [2].
6. Enduire le joint (E) de graisse spéciale fournie.
7. Fixer la rosace (F).
8. Ajuster la bague (G).
9. Installer la poignée thermostatique (H), voir figure.
10. **Pour régler l'écart entre la rosace (F) et la poignée thermostatique (H) de manière optimale (env. 1mm), procéder comme suit:**  
Ajuster l'écart sur zéro en tournant la vis intérieure avec une clé Allen de 5mm.  
Tourner d'un tour (360°) dans le sens des aiguilles d'une montre pour ajuster l'écart, voir fig. [3].
11. Serrer la vis (J), voir fig. [2].  
Le thermostat est réglé en usine. Si un réajustement est nécessaire, en raison des conditions d'installation, lire la section **Réglage du thermostat**.

**Montage de la poignée d'arrêt**, voir le volet I, fig. [2].

1. Déposer l'insert encliquetable (K) et dévisser la prolongation de tige (L).
2. Fixer la rosace (M).
3. Remonter la prolongation de tige (L) et l'insert encliquetable (K).
4. Régler la bague graduée (N).
5. Installer la poignée d'arrêt (O).
6. **Pour régler l'écart entre la rosace (M) et la poignée d'arrêt (O) de manière optimale (env. 1mm), procéder comme suit:**  
Ajuster l'écart sur zéro en tournant la vis intérieure avec une clé Allen de 5mm.  
Tourner d'un tour (360°) dans le sens des aiguilles d'une montre pour ajuster l'écart, voir fig. [3].
7. Serrer la vis (P), voir fig. [2].

**Montage de la poignée de la douchette**, voir le volet I, fig. [4] et [5].

1. Assembler la pièce de fixation de la douchette (Q) avec le flexible de douchette à encastrer (Q1) de l'installation provisoire, voir figure [4].
2. Insérer la pièce de fixation de la douchette (Q) dans la rosace (R) et visser la rosace (R) dans le guidage du flexible (R1).
3. Visser le raccord (S) sur la pièce de fixation de la douchette (Q).
4. Insérer le joint (S1) dans l'écrou (S). Ajuster la douchette (T) sur le raccord (S), voir figure [5].

Lors de l'utilisation de la douchette (T), s'assurer que l'eau n'entre pas dans la rosace (R).

**Montage du bec**, voir le volet I, fig. [5].

- Fixer le bec (U) la tige (U1), insérer la vis du kit (U2) avec une clé Allen de 4mm.

### Réglage de l'élément thermostatique

- Avant la mise en service
- En suivant toutes les instructions de maintenance de l'élément thermostatique
- Ouvrir le robinet d'arrêt avec la poignée d'arrêt (O) et contrôler la température de l'eau avec un thermomètre, voir figure [6].
- Tourner l'écrou de réglage (V) dans le sens des aiguilles d'une montre ou dans le sens inverse jusqu'à ce que la température de l'eau ait atteint 38 °C.
- Installer la poignée thermostatique (H), voir figure.
- **Pour régler l'écart entre la rosace (F) et la poignée de thermostat (H) de manière optimale (env. 1mm), procéder comme suit:**  
Ajuster l'écart sur zéro en tournant la vis intérieure avec une clé Allen de 5mm.  
Tourner d'un tour (360°) dans le sens des aiguilles d'une montre pour ajuster l'écart, voir fig. [3].
- Serrer la vis (J), voir fig. [6].

### Limitation de la température

La butée de sécurité limite la température à 38 °C.

Il est possible d'obtenir une température plus élevée (dépasser la butée 38 °C) en appuyant sur le bouton (H1).

### Attention en cas de risque de gel

Lors de la purge de l'installation sanitaire, les robinetteries thermostatiques doivent être purgées séparément car ce type de robinetterie est équipé de clapets anti-retour.

Pour ce faire, il est indispensable de démonter les éléments thermostatiques et les clapets anti-retour.

### Maintenance

**Maintenance**, voir volet II, figures [7] à [10].

Vérifier et nettoyer toutes les pièces, les remplacer si nécessaire et les lubrifier avec de la graisse spéciale (réf. 18 012).

**Couper les arrivées d'eau chaude et froide, ceci est aussi possible en refermant les robinets d'arrêt**, voir figures [7] et [8].

1. Dévisser la vis (J) et retirer la poignée thermostatique (H) entièrement, voir fig. [7].
2. Retirer la rosace (F).
3. Déposer le kit de montage (W) et déposer la base de montage de la rosace (W1).
4. Il est possible de déplacer le corps thermostatique vers la droite et la gauche en desserrant les boulons (W2), voir fig. [8].
5. Refermer les robinets d'arrêt (X) avec une clé Allen 8mm.

## Français

### I. Élément thermostatique, clapets anti-retour et robinets d'arrêt, voir fig. [7] et [8].

**Attention** fermer d'abord l'alimentation principale.

1. Même procédure que pour refermer les robinets d'arrêt, étapes 1 à 4.
2. Détacher le manchon (D).
3. Retirer le clip (A).
4. Détacher la bague d'arrêt (B).
5. Détacher l'écrou de régulation (V) avec la rehausse (V1).
6. Desserrer le kit de prolongation (Y1) avec une clé Allen 2,5mm et le déposer.
7. Déposer l'élément thermostatique (Z) avec une clé plate de 22mm.
8. Déposer le clapet anti-retour (Z2) avec une clé Allen 10mm, voir figure [8].
9. Déposer le robinet d'arrêt (X) avec une clé Allen 8mm.

Le montage s'effectue dans l'ordre inverse de la dépose.

S'assurer que la rehausse (V1) est vissée aussi loin que possible dans l'écrou de réglage (V) (filetage gauche).

#### Vérifier la position d'installation de la bague d'arrêt (B).

Un réajustement est nécessaire après chaque opération de maintenance sur l'élément thermostatique (voir Réglage).

### II. Tête, voir volet II, figure [9].

1. Dévisser la vis (P).
2. Déposer la poignée d'arrêt (O).
3. Déposer le joint (N) et l'insert encliquetable (K).
4. Dévisser la prolongation de tige (L).
5. Retirer la rosace (M).
6. Dévisser la prolongation (A1).
7. Déposer la tête (B1) avec une clé à douille de 17mm.

### III. Flexible et filtre, voir volet II, fig. [10].

1. Démonter le flexible de douche (Q) et la douchette (T) du raccord (S).
2. Nettoyer ou remplacer le filtre (S2).
3. Dévisser le raccord (S).
4. Dévisser la rosace (R).
5. Dévisser le guidage (R1) avec une clé plate de 27mm.
6. Déposer le flexible de douchette (Q) jusqu'à ce que la base du flexible (Q1) s'éjecte.
7. Fixer la base du flexible (Q1) pour éviter qu'il ne retombe.
8. Débrancher le flexible de douchette (Q).

### IV. Déposer et nettoyer le régulateur de jet (13 977), voir volet II.

Le montage s'effectue dans l'ordre inverse.

**Pièces de rechange**, voir volet II (\* = accessoires en option).

---

### Entretien

Les indications relatives à l'entretien de cette robinetterie figurent sur la notice jointe à l'emballage.

## Español

### Datos técnicos

- Caudal máx.
- Caño aprox. 29 l/min o 7,7 gpm
- Ducha máx. 9,5 l/min o 2,5 gpm

### Instalación

**Instalar la empuñadura del termostato**, ver página desplegable I, figs. [1] [2] y [3].

1. Retirar el clip (A), ver fig. [1].
2. Desmontar el anillo de tope (B).
3. Girar el anillo de tope (B) 90° y volver a colocarlo, ver detalle.
4. Volver a colocar el clip (A).
5. Montar el casquillo (D), ver fig. [2].
6. Aplicar en la junta (E) la grasa especial para grifería suministrada.
7. Montar el rosetón (F).
8. Montar el anillo (G).
9. Instalar la empuñadura del termostato (H), ver detalle.
10. **Para ajustar de manera óptima la holgura entre el rosetón (F) y la empuñadura del termostato (H) (aprox. 1mm), realizar los siguientes pasos:**  
Ajustar la holgura a cero girando el tornillo interior con una llave Allen de 5mm.  
Girando una vuelta (360°) a derechas, ajustar la holgura, ver fig. [3].
11. Atornillar el tornillo (J), ver fig [2].  
El termostato está ajustado de fábrica. Si, debido a las condiciones de instalación, es necesario reajustarlo, consultar **Ajustar los termostatos**.

**Instalar el volante de apertura y cierre**, ver página desplegable I, fig. [2].

1. Quitar el aislante (K) y desenroscar el husillo (L).
2. Montar el rosetón (M).
3. Volver a instalar el husillo (L) y el aislante (K).
4. Colocar el anillo de guía (N).
5. Instalar el volante de apertura y cierre (O).
6. **Para ajustar de manera óptima la holgura entre el rosetón (M) y el volante de apertura y cierre (O) (aprox. 1mm), realizar los siguientes pasos:**  
Ajustar la holgura a cero girando el tornillo interior con una llave Allen de 5mm.  
Girando una vuelta (360°) a derechas, ajustar la holgura, ver fig. [3].
7. Atornillar el tornillo (P), ver fig [2].

**Instalar la teleducha**, ver página desplegable I, figs. [4] y [5].

1. Montar el flexo de la teleducha (Q) en el tubo flexible de conexión (Q1) procedente de la instalación inicial, ver fig. [4].
  2. Insertar el flexo de la teleducha (Q) a través del rosetón (R) y enrosque el rosetón (R) en el paso de tubo flexible (R1).
  3. Enroscar la tuerca en forma de cono (S) al flexo de la teleducha (Q).
  4. Colocar la junta (S1) en la tuerca cónica (S). Fijar la teleducha (T) a la tuerca cónica (S), ver fig. [5].
- Cuando se utilice la teleducha (T), debe comprobarse que el agua pulverizada no penetre en el rosetón (R).

**Instalar el caño**, ver página desplegable I, fig. [5].

- Fijar el caño (U) al vástago (U1), introducir el tornillo prisionero (U2) mediante una llave Allen de 4mm.

### Ajustar los termostatos

- Antes de la puesta en servicio
- Seguimiento de todas las operaciones de mantenimiento del termoelemento
- Abrir la válvula de cierre mediante el volante de apertura y cierre (O) y comprobar la temperatura del agua utilizando un termómetro, ver fig. [6]
- Girar la tuerca de regulación (V) a la derecha o a la izquierda hasta que la temperatura del agua alcance 100 °F.
- Instalar la empuñadura del termostato (H), ver detalle.
- **Para ajustar de manera óptima la holgura entre el rosetón (F) y la empuñadura del termostato (H) (aprox. 1mm), realizar los siguientes pasos:**  
Ajustar la holgura a cero girando el tornillo interior con una llave Allen de 5mm.  
Girando una vuelta (360°) a derechas, ajustar la holgura, ver fig. [3].
- Atornillar el tornillo (J), ver fig [6].

### Limitación de la temperatura

El bloqueo de seguridad limita la temperatura a 100 °F.

Si se desea una temperatura superior, se puede rebasar el límite de 100 °F presionando el botón (H1).

### Atención en caso de peligro de helada

Al vaciar la instalación de la casa, los termostatos deberán vaciarse aparte, pues en las acometidas del agua fría y caliente hay válvulas antirretorno.

Deberán desenroscarse todos los componentes de los termostatos junto con las válvulas antirretorno.

### Mantenimiento

**Mantenimiento**, ver página desplegable II, figs. [7] a [10].

Inspeccionar y limpiar todas las piezas, sustituir las en caso necesario y lubricarlas con grasa especial (Nº de pedido 18 012).

**Cerrar el suministro de agua caliente y fría; también es posible hacerlo cerrando los bloqueos de seguridad**, ver figs. [7] y [8].

1. Soltar el tornillo (J) y extraer la empuñadura de termostato (H), ver fig. [7].
2. Desmontar el rosetón (F).
3. Desmontar el conjunto de fijación (W) y desmontar la base de fijación del rosetón (W1).
4. Aflojando los tornillos (W2), el termostato se podrá desplazar a derecha e izquierda, ver fig. [8]
5. Cerrar ambos bloqueos de seguridad (X) con una llave Allen de 8mm.



## Español

### I. Termoelemento, válvula antirretorno y bloqueos de seguridad, ver figs. [7] y [8].

**Atención** Cerrar antes las tuberías principales.

1. Mismo procedimiento como para cerrar los bloqueos de seguridad, pasos 1 - 4.
2. Desmontar el casquillo (D).
3. Retirar el clip (A).
4. Desmontar el anillo de tope (B).
5. Desmontar la tuerca de regulación (V) con la unidad de sobrecarga (V1).
6. Aflojar el juego de prolongación (Y1) con una llave Allen de 2,5mm y desmontar.
7. Retirar el termoelemento (Z) mediante una llave fija de 22mm.
8. Retirar la válvula antirretorno (Z2) mediante una llave Allen de 10mm, ver fig. [8].
9. Retirar el bloqueo de seguridad (X) con una llave Allen de 8mm.

Efectuar el montaje en el orden inverso.

Se deberá comprobar que la unidad de sobrecarga (V1) se atornilla lo máximo posible en la tuerca de regulación (V) (rosca a la izquierda).

### Observar la correcta posición de instalación del anillo de tope (B).

Reajustar si fuera necesario tras cada operación de mantenimiento en el termoelemento (ver "Ajustar").

### II. Montura, ver página desplegable II, fig. [9].

1. Desatornillar el tornillo (P).
2. Extraer el volante de apertura y cierre (O).
3. Retirar el anillo (N) y el aislante (K).
4. Desenroscar el husillo (L).
5. Desmontar el rosetón (M).
6. Desenroscar la prolongación (A1).
7. Desmontar la montura (B1) mediante una llave de vaso de 17mm.

### III. Tubo flexible de la teleducha y filtro, ver página desplegable II, fig. [10].

1. Extraer el flexo de la teleducha (Q) y retirar la teleducha (T) de la tuerca cónica (S).
2. Limpiar o cambiar el filtro (S2).
3. Desenroscar la tuerca cónica (S).
4. Desenroscar el rosetón (R).
5. Desenroscar el paso de tubo flexible (R1) con una llave fija de 27mm.
6. Extraer el flexo de la teleducha (Q) hasta visualizar la parte inferior del tubo flexible de la conexión (Q1).
7. Volver a fijar la parte inferior del tubo flexible de la conexión (Q1) antideslizante.
8. Desconectar el flexo de la teleducha (Q).

### IV. Desmontar y limpiar el regulador de caudal (13 977), ver página desplegable II.

Efectuar el montaje en el orden inverso.

**Recambios**, ver página desplegable II (\* = accesorios especiales).

---

### Cuidados

Las instrucciones para los cuidados de este producto se encuentran en las instrucciones de conservación adjuntas.

